

191213

**Kollektivabkommen und -verträge - 1. Teil - Jahr 2021**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**KOLLEKTIVABKOMMEN UND -VERTRAG**

vom 8. März 2021

**Erster Teilvertrag für die Erneuerung des  
Landeskol-ektivvertrages für das  
Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen  
der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols  
für den Dreijahreszeit-raum 2019 - 2021**

Fortsetzung &gt;&gt;&gt;

**Accordi e contratti collettivi - Parte 1 - Anno 2021**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**ACCORDO - CONTRATTO COLLETTIVO**

del 8 marzo 2021

**Primo accordo stralcio per il rinnovo del  
Contratto collettivo provinciale per il  
personale docente e educativo delle scuole  
primarie e secondarie di primo e secondo  
grado della Provincia di Bolzano per il  
triennio 2019 - 2021**

Continua &gt;&gt;&gt;

**Erster Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021.**

**Primo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2019 – 2021.**

*Unterzeichnet am 08.03.2021 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung Nr. 138 vom 16.02.2021.*

*Sottoscritto in data 08.03.2021 in base alla deliberazione della Giunta provinciale n. 138 del 16.02.2021.*

**Vorspann**

**Premessa**

Nach den Verhandlungen zwischen den Gewerkschaftsorganisationen und der öffentlichen Delegation vereinbarten die Parteien den vorliegenden Teilvertrag.

A seguito delle trattative tra le organizzazioni sindacali e la delegazione pubblica, le parti convengono sul presente accordo stralcio.

**Art. 1  
Anwendungsbereich**

**Art. 1  
Ambito di applicazione**

1. Dieser Landeskollektivvertrag (LKV) gilt für das Lehrpersonal, einschließlich das Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und die Erzieher/innen, mit unbefristetem und befristetem Vertrag gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

1. Il presente Contratto collettivo provinciale (CCP) si applica al personale docente, incluso il personale diplomato delle scuole secondarie di secondo grado, ed educativo, con contratto a tempo indeterminato e determinato di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

**Art. 2  
Zeitraum und Inhalt des Vertrages**

**Art. 2  
Durata e oggetto del contratto**

1. Der vorliegende Vertrag stellt den ersten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum vom 1. Januar 2019 bis zum 31. Dezember 2021 dar.
2. Der vorliegende Vertrag regelt die Anpassung der Landeszulage an die auf der Grundlage des Harmonisierten Verbraucherpreisindex für die Länder der Europäischen Union (sog. HVPI) gemessene Inflation für das Jahr 2019 in Höhe von +0,7% und die Erhöhung der Beitragsquote für den

1. Il presente contratto costituisce il primo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio dal 1 gennaio 2019 al 31 dicembre 2021.
2. Il presente contratto disciplina l'adeguamento dell'indennità provinciale all'inflazione misurata sulla base dell'Indice dei Prezzi al Consumo Armonizzato per i paesi dell'Unione europea (c.d. IPCA) per il 2019, pari al +0,7%, e l'aumento della quota di contribuzione al fondo sanitario integrativo della Provincia autonoma di Bolzano.

ergänzenden Gesundheitsfonds der Autonomen Provinz Bozen.

**Art. 3**  
**Erhöhung der Landeszulage**

1. Ab 1. Januar 2019 steht die Landeszulage gemäß Art. 17 des *Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003*, ersetzt durch Art. 3 des *Landeskollektivvertrages vom 13. Juni 2013*, laut Anlage 1 dieses Vertrages zu.
2. Die Landeszulage gemäß Absatz 1 wird in den Monaten Juli und August nicht ausbezahlt und hat keine Auswirkungen auf das 13. Monatsgehalt.

**Art. 4**  
**Ergänzende Gesundheitsleistungen**

1. Ab 1. Januar 2021 wird die jährliche Beitragsquote gemäß Art. 5 des *Landeskollektivvertrages zum ergänzenden Gesundheitsfonds der Autonomen Provinz Bozen für das Lehrpersonal und für die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 5. Februar 2018*, die vom Arbeitgeber für jeden eingeschriebenen Bediensteten zu entrichten ist, um den Betrag von 14,92 Euro erhöht.

Bozen, den 8. März 2021

**DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION**

Die Bildungsdirektorinnen / Bildungsdirektoren -  
Landesschuldirektorinnen /  
Landesschuldirektoren

**Art. 3**  
**Aumento dell'indennità provinciale**

1. A partire dal 1 gennaio 2019 l'indennità provinciale di cui all'art. 17 del *Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003*, così come sostituito dall'art. 3 del *Contratto collettivo provinciale del 13 giugno 2013*, spetta come da allegato 1 al presente contratto.
2. L'indennità provinciale di cui al comma 1 non viene corrisposta per i mesi di luglio e agosto e non ha effetti sulla tredicesima mensilità.

**Art. 4**  
**Assistenza sanitaria integrativa**

1. A partire dal 1 gennaio 2021 la quota annuale di contribuzione di cui all'art. 5 del *Contratto collettivo provinciale relativo al fondo sanitario integrativo della Provincia autonoma di Bolzano per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 5 febbraio 2018* a carico del datore di lavoro per ogni dipendente iscritto/a è incrementata per un importo pari a euro 14,92.

Bolzano, il 8 marzo 2021

**LA DELEGAZIONE PUBBLICA**

Le direttrici / i direttori Istruzione e formazione –  
Le direttrici / i direttori della Direzione provinciale  
scuole

Vincenzo Gullotta  
(unterzeichnet) – (firmato)

Gustav Tschenett  
(unterzeichnet) – (firmato)

Sigrun Falkensteiner  
(unterzeichnet) – (firmato)

Edith Ploner  
(unterzeichnet) – (firmato)

Die Abteilungsdirektoren

I direttori di ripartizione

Albrecht Matzneller  
(unterzeichnet) – (firmato)

Mathias Stuflesser  
(unterzeichnet) – (firmato)

Stephan Tschigg  
(unterzeichnet) – (firmato)

Tonino Tuttolomondo  
(unterzeichnet) – (firmato)

**DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN**

**LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI**

SGBCISL – SchuleScuola  
(unterzeichnet) – (firmato)

GBW-FLC / AGB-CGIL  
(unterzeichnet) – (firmato)

SGK - UIL Schule Fuh – Scuola Rua  
(unterzeichnet) – (firmato)

SSG / ASGB  
(unterzeichnet) – (firmato)

## ANLAGE 1

## ALLEGATO 1

**Jährliche Landesbruttozulage für das Lehrpersonal, die Erzieher/innen und das gleichgestellte Personal****Indennità provinciale annua lorda per il personale docente ed educativo ed equiparati****Ab 01.01.2019****Dal 01.01.2019**

Diese Zulage wird in den Monaten Juli und August nicht ausbezahlt und hat keine Auswirkungen auf das 13. Monatsgehalt.

Tale indennità non viene corrisposta per i mesi di luglio e agosto e non ha effetti sulla tredicesima mensilità.

Dienstalter (Jahre) Anzianità di servizio (anni)	Lehrpersonal an den Grundschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente scuole elementari ed equiparati	Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Diplomati delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Mittelschulen und gleichgestelltes Personal	personale docente delle scuole secondarie di 1° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati
von/dal 0 bis/a 2	4.135,49		4.135,49		6.682,72		6.682,72	
von/dal 3 bis/a 8	5.335,17		5.335,17		8.017,75		7.414,09	
von/dal 9 bis/a 14	6.604,96		6.604,96		9.995,05		9.176,56	
von/dal 15 bis/a 20	9.104,12		9.104,12		13.514,48		12.699,83	
ab/dal 21	9.799,82		9.818,44		17.046,49		16.279,76	